



”مَنْ يَسْأَلْ مَنْ يَعْلَمُ فَلْيَسْأَلْ مَنْ يَعْلَمُ“

Ahunauuaitī Gā9ā

اهنودگات

Yasna 34.1

وَمَوْدَدَتْ لَهُ سُبْرَهُ وَمَنْ وَفَاعَ سُبْرَهُ

وَمَنْ وَفَاعَ سُبْرَهُ وَمَنْ وَفَاعَ سُبْرَهُ

وَسُبْرَهُ وَمَنْ وَفَاعَ سُبْرَهُ وَسُبْرَهُ

yā ūiaodanā yā vacaŋhā # yā yasnā amərətatātəm  
ašəmcā <sup>+</sup>taibiiō dāŋhā # mazdā xšaθrəmcā hauruuatātō  
aēšam tōi ahurā # ēhmā paurutəmāiš dastē



### **Translation by Humbach:**

The action, word, (and) worship through which Thou takest for Thyself  
immortality and truth and the power of integrity, O Wise One,  
(a deserved part) of these (actions, words, and worships) is (now being) offered  
to Thee, O Ahura, by us (who are present) in greatest number.

### **Translation by DJ Irani:**

The deeds, the words, the worship,  
For which Thou hast established  
Immortality, Righteous existence and the Kingdom of Perfection;  
All these deeds and words and worship  
I dedicate first of all to Thee, O Lord Mazda!

### **برگردان فارسی**

ای مزدا! (این)، کردار، (و) گفتار (و) ستایشی (است) که با آن جاودانگی و راستی و نیروی رسایی را از آن خود  
می‌کنی، ای اهورا! (سهمی شایسته) از این‌ها<sup>\*</sup>، (اکنون) به وسیله ما (که) در بیشترین شمار (هستیم)، به تو، پیشکش  
می‌شود.

\* از این کردارها و گفتارها و ستایش‌ها